



**Calgary**



# 规划唐人街

利益相关者报告：我们所听到的  
2016年11月

---

## 规划唐人街

利益相关者报告：我们所听到的  
2016年11月

## 目录

1. 执行概要	3
2. 宣传项目和参与情况	4
3. 参与方法	5
4. 参与第一阶段结果	5
提出的问题与收到的意见	
▪ 唐人街对您来讲有何特别之处？	6
▪ 今日唐人街面临的最重要的问题是什么？您觉得我们能怎样应对这些问题？	7
▪ 想想唐人街的未来，您最担心的是什么？	8
▪ 随着卡尔加里的演变，我们怎么能在保护唐人街特征的同时，为唐人街的变化做出规划？	9
▪ 想象一下20年后您理想的唐人街。它是什么样子，什么感觉？	10
原则草案	12
5. 参与第二阶段结果	13
提出的问题与收到的意见	
▪ 原则中有什么遗漏吗？	14
▪ 原则中有什么您不同意的吗？	16
CPC 2015-183申请	16
▪ 该申请符合原则草案的情况如何？	20
▪ 对该申请做出什么修改有助于它符合原则草案？	21
细化了的原则	24
▪ 哪五张图片最佳描述了您愿意看到的唐人街？	26
附加提问：老年人研讨会	31
接下来的步骤	32
6. 附录	33

**执行概要：**

2015年11月，土地用途申请CPC 2015-183递交到市议会，这宗地位于唐人街的3 Avenue和1 Street SW交叉口。这宗地目前是停车场，该土地用途修订所提议的潜在开发超出了目前的《区域再开发计划》允许的范围。社区对该申请表示了关切。市议会于11月讨论了该申请，并于2016年2月再次讨论。

2016年4月11日，卡尔加里市议会对这些关切做出答复，并通过动议，指令市府人员：

- *开发一个全社区的、市府领头的参与过程，用范围界定报告，找出新的《唐人街区域再开发计划》中需要处理的关键工作，发现大范围的利益相关者传达的初步话题、问题和愿望；*
- *向市议会就CPC2015-183提供补充规划报告，连同酌情建议；以及*
- *与唐人街目前进行中的参与项目协调，包括“唐人街零售策略”、“绿线项目”和“中心城市旅游指南”。*

“规划唐人街”的实施，有赖与卡尔加里的华人社区和全体大众配合，以了解对于保护唐人街重要的问题、机会和结果。

在第一阶段，市政府自唐人街社区听到了独特的特征和重要的问题，并形成了八条指导原则草案。

在第二阶段，市府细化了八条规划原则，并收集了对CPC2015-183土地用途开发申请的意见。

下面是市议会动议引发的参与过程的报告。该报告也分享了2016年7月9日至10月12日间所有参与活动中所听到的意见。在这两个截然不同的项目阶段，市府吸引了3600多名网上参与者和近1100名面对面参与者，收集了近7000条想法。

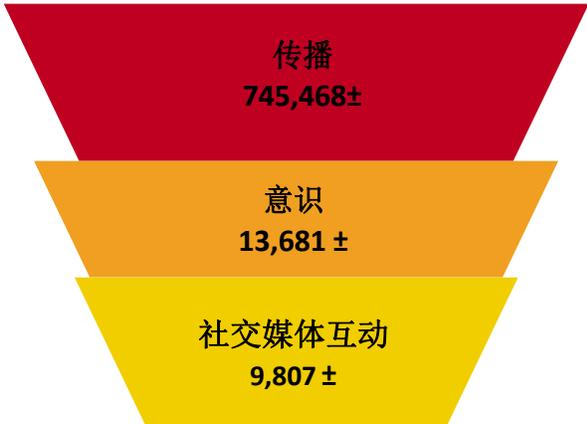
所收集的意见正在用来形成对CPC2015-183申请的建议，在2016年12月5日星期一向市议会汇报。

总而言之，在两个参与阶段所听到的一个共同的主题是，利益相关者想要保留唐人街的文化、语言和传承。民众也表示唐人街有其独特文化特色和历史，该区域的任何新开发或复兴项目都要支持一个可持续的、兴旺、文化丰富多彩，适合所有人生活和造访的唐人街。

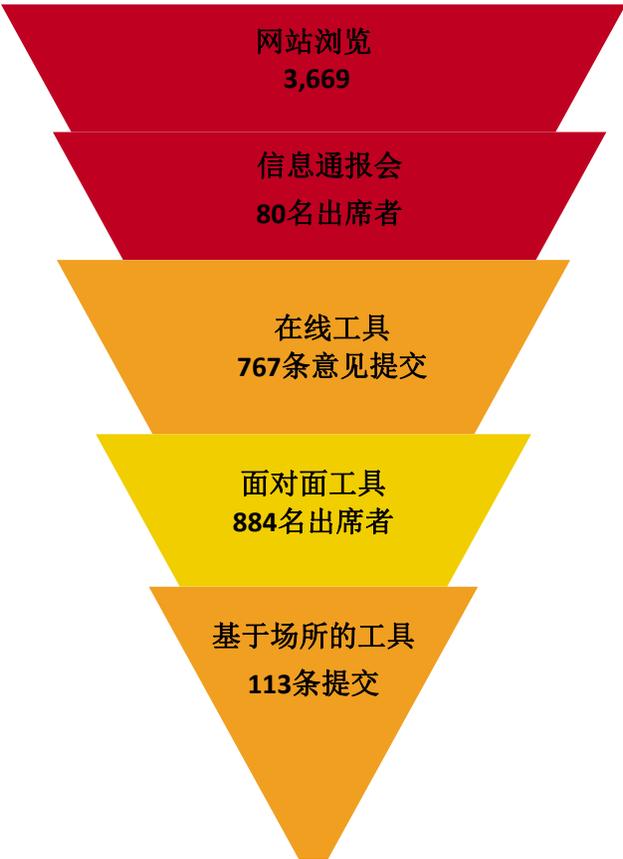
**宣传项目和参与情况：**

下图概述了向公众宣传这个项目的方​​式，以及相关利益者参加规划唐人街项目的情况。

**宣传和行销：**



**参与情况：**



**传播：** 公众接触到规划唐人街项目的总次数。

**意识：** 基于传播情况，信息可能得到注意的总次数

**社交媒体互动：** 宣传广告的点击和内容转发的次数。

**网站浏览：** 两个阶段在线参与项目网站的浏览人次。

**信息通报会：** 出席项目信息通报会的参与者人数。

**在线工具：** 自网站访客收到的提交意见次数。

**面对面工具：** 在该项目两个阶段各个地点举办的16次活动中亲身出席的受访者和参与者。

**基于场所的工具：** 第一阶段在建议板收集的回复次数。



## 参与方法

参与过程设计为分阶段的对话，逐渐从宽泛的问题和想法转移到更具体的对话，使得更广泛的多样性想法进入这个过程以达到市议会的要求。唐人街的参与分为3个阶段：

1. **预参与：**这个阶段的重点是在设计和组织这个过程（见附录）
2. **第一阶段：**这个阶段的重点是了解利益相关者对今日唐人街和未来唐人街的各种看法。
3. **第二阶段：**这个阶段的重点是获得对唐人街原则草案和对土地用途申请CPC2015-183的反馈。

## 第一阶段 参与结果

### 参与的提问

所提出的参与提问是围绕今日唐人街和未来唐人街拟订的。

问题的设计旨在引发与人们对唐人街具有的多样、个人、和重要观点的回复。问题的宽泛性使得大范围的人得以参与。这与市议会对这个过程的指令一致：“取得大范围的利益相关者传达的初步话题、问题和愿望”。对参与第一阶段所规划的结果是制订一套原则草案，引导未来对唐人街开发项目的讨论。

所提问的问题如下：

#### 今日唐人街

1. 唐人街对您来讲有何特别之处？
2. 今日唐人街面临的最重要的问题是什么？您觉得我们能怎样应对这些问题？

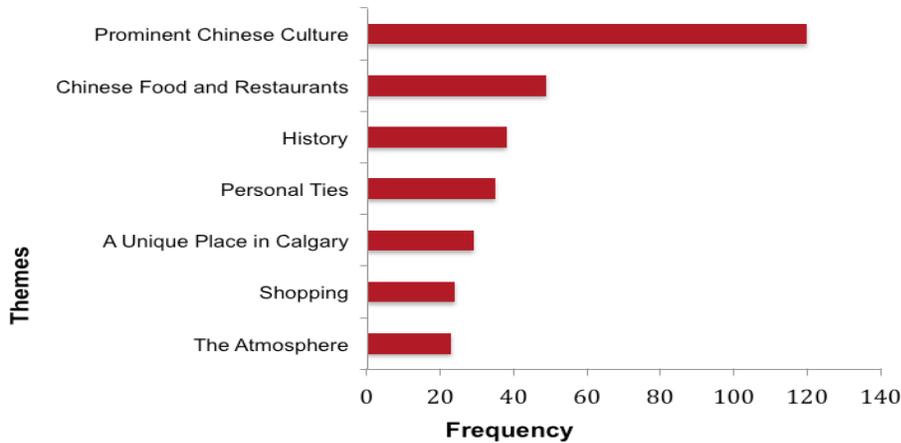
#### 明日唐人街

3. 想想唐人街的未来，您最担心的是什么？
4. 随着卡尔加里的演变，我们怎么能在保护唐人街特征的同时，为唐人街的变化做出规划？
5. 想象一下20年后您理想的唐人街。它是什么样子，什么感觉？

下面的图表概述了在参与第一阶段从社区收集的反馈。这些图表反映了在对每个问题的回复中显现的最明显的主题，而非反映收到的所有意见。



## 唐人街对您来讲有何特别之处？



对这个问题最常见的回复是，唐人街具有一种外貌和感觉，反映了华裔加拿大社区的文化。这个明显的特色在很多方面为人们与这个地方形成了密切的关联。对某些人而言，这个地方与自己过去故乡相像；对其他人而言，这是个城市中隐藏的景点，反映了自己的文化、语言和传承。

在对这个问题的回复中显现的下一个最普遍的主题，是中餐和餐馆选择以及对这个社区有个人的关联。许多人认为它是吃中餐必去的地方。对于提供意见的人们而言，他们最先想到的是这些餐馆的中餐和其它亚洲菜肴。个人关联是指人们在情感层面与唐人街具有的关联，通常与亲朋好友、回忆和传统有关。某些人对于唐人街有特别的感情，是因为他们目前或曾经住在这里，或者他们定期与家人和朋友在这里相聚。对于其他人而言，唐人街被看作是在卡尔加里体验中国风情的象征。

以下是这个提问所收到的评论的例子：

*“尽管这里曾经发生歧视，经常让人们想起过去，但我认为它也有可能在未来成为不同文化间的桥梁。”*

*“While a site of past discrimination and an important reminder of the past, I think it also has potential for the future to be a bridge between cultures.”*

*“以建筑和历史而言，它都和卡尔加里市中心西方风格有着不同的情趣。”*

*“It's a nice break from the westernization of Calgary's downtown core, architecturally and historically.”*

*“对于很多华裔后代，这个地方就是故乡，或是与故乡相像”*

*“It is a home or a place that resembles home for a lot of Chinese descendants”*

*“唐人街为该市提供了一个不同的面向，给卡尔加里更多文化的感觉。”*

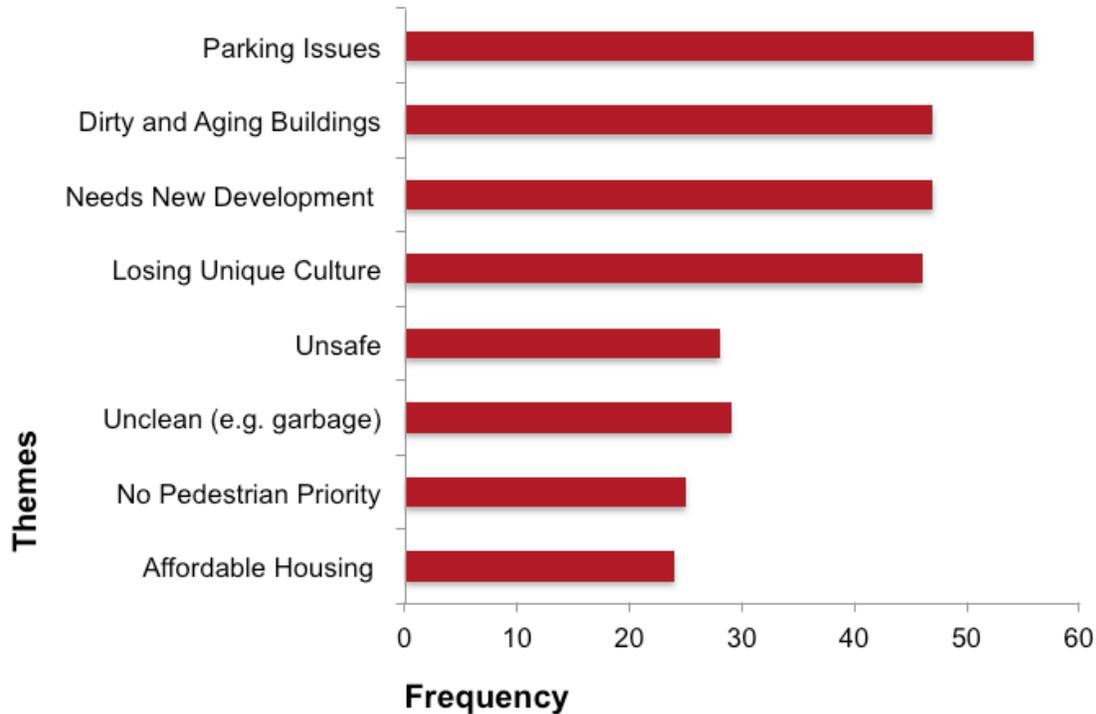
*“Chinatown provides a different aspect to the city, it gives Calgary a more cultural feel.”*

*“它有许多独特的商店，在该市其它地方找不到”*



*"It has a unique set of stores that are not found anywhere else in the city"*

今日唐人街面临的最重要的问题是什么？您觉得我们能怎样应对这些问题？



停车是今日唐人街最令人担忧的问题。这个问题主要起源于两方面的担忧——缺乏停车空间和高昂的停车费用。对于停车问题的讨论主要集中在违章停车、停车场拥挤等方面，造成出入受到限制，停车困难。

所听到的下一个最普遍的主题是，唐人街正在失去其独特文化，建筑物肮脏、老旧。人们强烈建议通过建筑反映出更多文化特征。许多回应者认为唐人街的建筑肮脏、老旧甚至破烂不堪。多数人希望看到这些建筑的内外都得到整修。人们也认为唐人街如今存在安全问题。

对这个提问所收到的评论中包括这样的例子：

*"我认为唐人街需要大规模的整修！商店和商场破旧，街道总是肮脏。总觉得市中心的这个区域不够干净。很可惜，因为这里的地理位置很好，而且我喜欢中华文化。"*

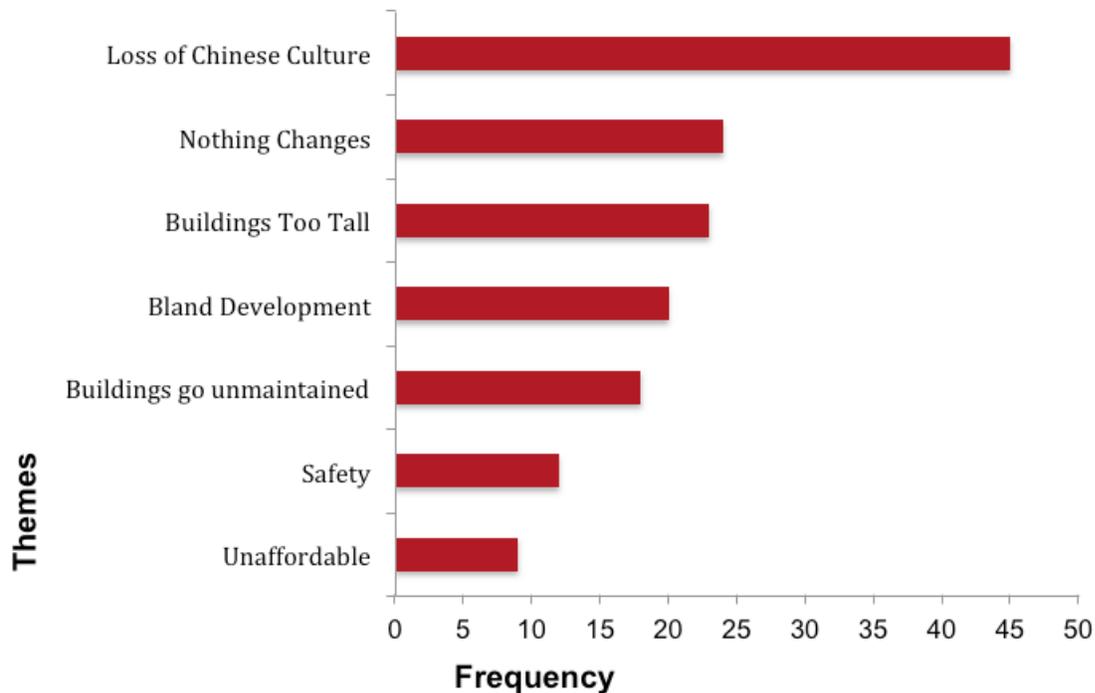
*"I think Chinatown needs a major clean up! The stores and malls are run down, streets are always dirty, it definitely doesnt feel like a clean part of downtown. Its unfortunate because location is great, and i love the chinese culture."*

*"我们需要建造更多廉租房，房间小点儿，具有平日需要的设施，但是不需要太多老年人不使用的体育设施"*



*"We need to build more low-rent housing, smaller suites, with necessary everyday facilities but not too many sports facilities that the elderly won't use"*

想想唐人街的未来，您最担心的是什么？



与唐人街今日问题的回复类似的是，人们担心未来可能会失去反映中华文化的元素。对于唐人街由于缺乏人口的增长、建筑物和店铺的开发而停滞甚至衰落，许多参与者也表达了忧虑。也有些人担心，如果不为下一代人给唐人街增添新气象，将来人们不会愿意搬到这里。

对这个提问所收到的评论中包括这样的例子：

*"停滞不前。过去十年左右，这里没有什么变化。需要发展。"*

*"Stagnation. Little has changed here the last decade or so. Needs to evolve."*

*"任何变化都应遵循《区域再开发计划》（高度、密度、特征）。"*

*"Any changes should follow the ARP (height, density, character)."*

*"公众安全。要更安全。盗窃。担心被人殴打。"*

*"Public safety. More secure. Theft. worry about getting beat up."*

*"需要更多住宅。需要一定的人口支撑商业。"*

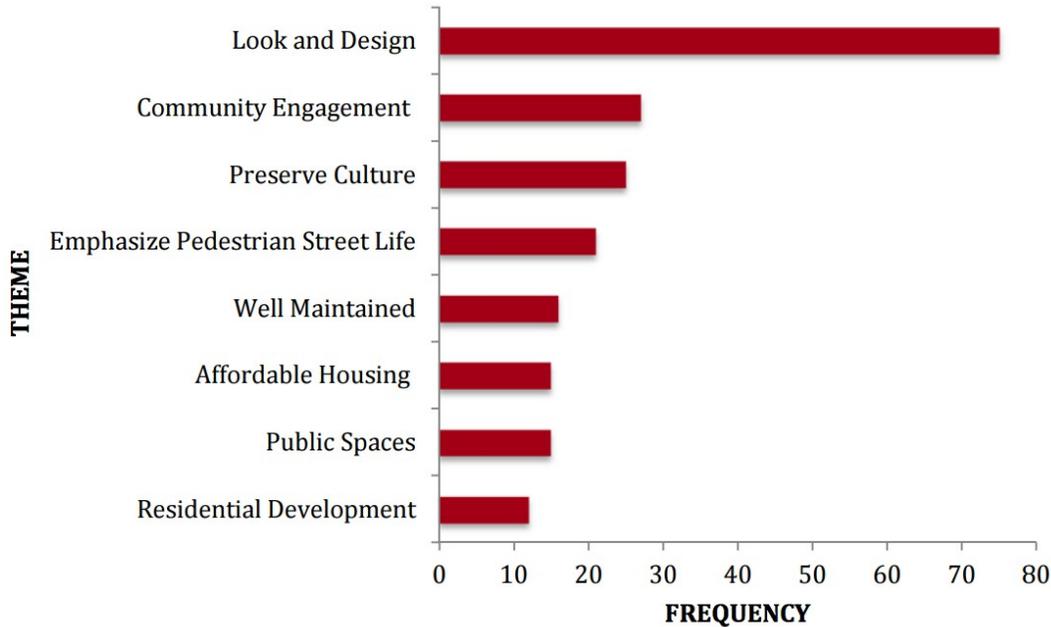
*"Need more residential presence. Critical mass to support commercial."*



“劣质乏味的建筑物，没有建筑法规的约束，没有很好地维修。”

“Cheap bland buildings that have no architectural controls and are not well kept.”

随着卡尔加里的演变，我们怎么能在保护唐人街特征的同时，为唐人街的变化做出规划？



对于这个问题，最常听到的主题是唐人街的外貌和设计。这个主题下分为多个方面，最常听到的是“要独特，代表文化”和“恰当的建筑设计”。其它方面包括“改善街貌”，“依据今日政策规定而建造”，“修缮和复原建筑物”，以及“提供混合用途”。

人们也认为，现在和将来为社区做规划的过程中，保持社区成员参与，为他们的声音提供平台，是确保唐人街特征得以保留的重要方式。

对这个提问所收到的评论中包括这样的例子：

“使当地社区和企业参与。类似这样的社区参与计划。”

“Involve the local community and businesses. Community engagement initiatives like this one.”

“与唐人街的居民合作，保持他们的文化，同时也允许扩展。”

“Work with the residents of Chinatown to maintain their culture and still allow for expansion.”

“在商家不至于歇业的情况下，努力适应法规的变化，认识到该地区历史和文化的的重要性。”

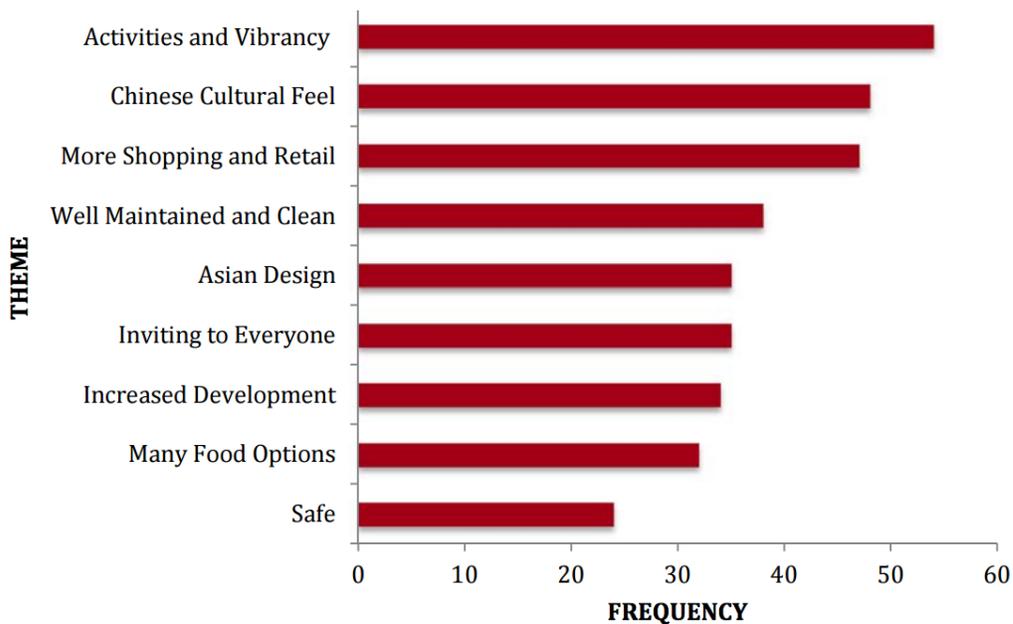
“Work to accommodate code changes without bankrupting places, recognize historical and cultural importance of the area.”



“保留中华文化，带有中文字的标牌”  
“Holding of Chinese culture, signs with Chinese characters”

“需要户外空间，用于公共聚会/文化节日和庆祝\*重要的文化方面\*”  
“Need outdoor spaces for public meeting / cultural festivals & celebrations \*important cultural aspect\*”

想象一下20年后您理想的唐人街。它是什么样子，什么感觉？



未来理想中的唐人街，是一个有许多正式和非正式社区活动的地方。参与者希望人们愿意到访唐人街，并且基于多种原因，也愿意留在唐人街。

此外，在对唐人街未来的意见回复中，参与者经常表示希望它具有中华文化的感觉。通过建筑形式、保留珍贵的历史场所并提供多种用途和活动，可以使唐人街具有明显中华风格，或是某些人眼中的亚洲风格。另一个常见的回复是购物和零售，主要是在于提供更多选择——尤其是亚洲食品和商品。

对这个提问所收到的评论中包括这样的例子：

“安全，活力，明亮”  
“Safe, vibrant, bright”

“更干净。有些建筑物需要装饰——更漂亮。”  
“Cleaner. Some buildings need to be spruced up - prettier.”

“需要新的开发来招商，否则它将是奄奄一息的老华人的聚集地。”



*"It needs new development to attract business otherwise it will be a dying Chinese seniors' enclave."*

*"商业建筑和公寓楼混合"*

*"Diverse mix of commercial and apartments"*

*"保留小商店，但建设与市区匹配、具有亚洲建筑特色的新开发项目。"*

*"Maintain small merchant shops, but build new development that matches downtown w/ Asian architectural integrity"**"悬挂中式灯笼，漂亮的中式艺术。"*

*"Chinese lanterns hanging, pretty Chinese art."*

*"唐人街会是一个热闹、吸引人的景点，对任何居民或过路游客都是魅力四射。"*

*"Chinatown would be an upbeat, welcoming attraction that emits a luring vibe for any resident or tourist who pass by."*

*"植物！使之成为任何人都觉得受欢迎的地方"*

*"Plants! And make it a place everyone feels welcome"*

*"许多好的餐馆和美食广场，提供丰富多彩的亚洲美食。此地不仅展现华人文化，也展现亚洲文化！"*

*"Tons of good eateries and food courts that provide a variety of Asian food! A place to celebrate not just Chinese, but Asian culture!"*

*"安全、清洁，没有犯罪、堵车、难吃的食品、拥挤的零售店....."*

*"A safe, clean area free of crime, traffic, bad food, cluttered retail stores...."*

## 第一阶段结束

以上完整反映了第一阶段收到回应的反馈。这些反馈已经与利益相关者分享，并在2016年9月中旬，在参与第二阶段启动之前，以普通话、广东话和英语发布。

基于第一阶段的社区反馈，社区规划制订了原则草案，应用于第二阶段，寻求进一步的意见并进行细化。



### 原则草案（自第一阶段产生）

这些原则草案反映了自社区所听到的意见，目的是作为参与第二阶段的焦点。

#### 1. 保护和推广文化和传承

唐人街社区文化特征明显，历史悠久。在卡尔加里，唐人街是唯一仍然存在的文化社区，与过去有密切关联。与市区、Eau Claire 和 East Village 分离开来，而且截然不同。

#### 2. 创造贴近地面的环境

唐人街是个贴近地面的环境，街头零售商铺鳞次栉比，有很好的公共空间和公共艺术。

#### 3. 创造能量和活力

唐人街社区充满能量和活力，居住着各个年龄段、各种生活方式的人。

#### 4. 各种交通方式并行

唐人街是卡尔加里最适合步行的社区之一，各种交通方式均可方便地到达，会持续吸引所有人前来。

#### 5. 创造人们相聚和庆祝的空间

唐人街社区让家人和朋友能在此地的节庆和活动中相聚和庆祝。

#### 6. 创造混合用途的社区

唐人街是个混合用途的住宅区，居民的多数日常需求能在当地店铺得到满足。

#### 7. 创造安全清洁的社区

不论购物、外出用餐、串亲访友，还是穿越街道，唐人街都有着安全、整洁的环境。

#### 8. 创造年龄友善的社区

唐人街是所有人的社区，为各年龄段的居民提供住房。



## 参与第二阶段的结果

### 第二阶段提出的问题

参与的第二阶段推进了第一阶段的对话，从反映唐人街面临的关键问题，转而专门讨论原则草案、视觉偏爱和对土地用途申请的反馈。在第二阶段，参与活动是围绕如下问题：

对原则草案的反馈：

- 这些原则有什么遗漏吗？
- 这些原则您有什么地方不同意吗？

对土地用途申请CPC 2015-183的反馈：

- 该申请符合原则草案的情况如何？
- 对该申请做出什么修改能有助于它符合原则草案？

了解唐人街的“独特特征”和中华文化的实体表述：

- 哪五张图片最佳描述了您愿意看到的唐人街？

本节归纳对上述问题自社区收集的反馈。这些反馈概括说明了最受关心的主题，同时也谈及了所听到的其它常见反应和见解。

### 原则讨论，第二阶段

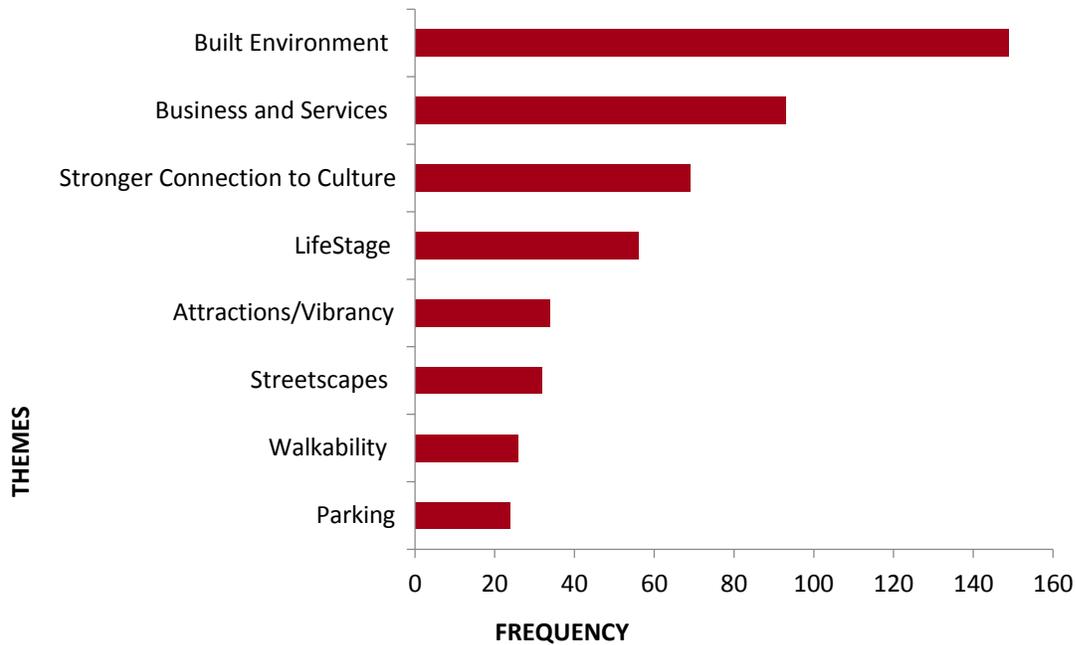
向参与者介绍了这些原则草案，然后请参与者回答以下问题：

- 该申请符合原则草案的情况如何？
- 对该申请做出什么修改能有助于它符合原则草案？

总体而言，收到的回复范围宽泛——从强调唐人街作为住宅区的重要性到支持经济活力，不一而足。从这次对话中显现的绝大多数提问是针对如何实现这些原则以及这些原则的特定影响。这些原则被用来讨论CPC-2015-183申请。



这些原则有什么遗漏吗？



**建成环境。**对于建成环境有什么缺失这一问题，回复的内容范围包括：

- 唐人街是一个住宅区——需要对此特别指明
- 再开发需要具体的想法/建议
- 混合用途
- 创建地标——特别是正式的入口/大门
- 可负担住房优惠——没有列出细则
- 对建筑和设计要素的一般评论

**商业和服务。**关于提供社区商业和服务的需要，评论包括：

- 提供社区便利设施——包括但不限于邻里商店、非盈利组织的场所、学校
- 支持小型/当地企业
- 为商业开发提供优惠——例如减税

**与文化更强有力的连接。**尽管第一条原则是“保护和推广文化和传承”，但是有些人认为，对于推广和其他文化元素的描述和强调不足。对与文化更强有力的连接的回复包括：

- 推广文化



- 构筑华裔加拿大人/和华裔卡尔加里人关系——从历史角度和当代角度
- 促进人际关系和社交生活
- 保留文化同时也重建/再开发建筑物

**生命阶段。**需要更多语言描述该社区支持的各年龄段人口背景情况，包括：

- 老年人
- 年轻人/下一代——包括未来各世代
- 新移民

**街貌。**对于街貌的回复内容范围广泛，最常见的是：

- 更多公众场所和聚会场所
- 让巷道热闹起来
- 提供自行车停车位
- 更新社区标牌

**可步行性。**可步行性方面的意见主要是在于对行人友善的说法，这反映在两个主要方面：

- 安全顾虑——主要与车辆有关
- 行人专用路——类似于Stephen Ave

**停车。**有人提到停车，以及停车问题并未在交通方式并行原则中直接探讨。

- 可负担的停车位——目前太贵，应该免费
- 更多停车位——公有和私有

**关于遗漏了什么，具体评论包括：**

*“第六条原则：与卡尔加里市中心**截然不同**的混合用途住宅社区”*

*“缺乏探讨商业元素和商业振兴区零售策略的原则”*

*“第三条原则：感觉市府要抹煞过去，解决这些忧虑”*

*“保留自己的特征，但包容所有文化”*

*“希望有更多便利设施、节庆和文化，以建设更强大的社区”*

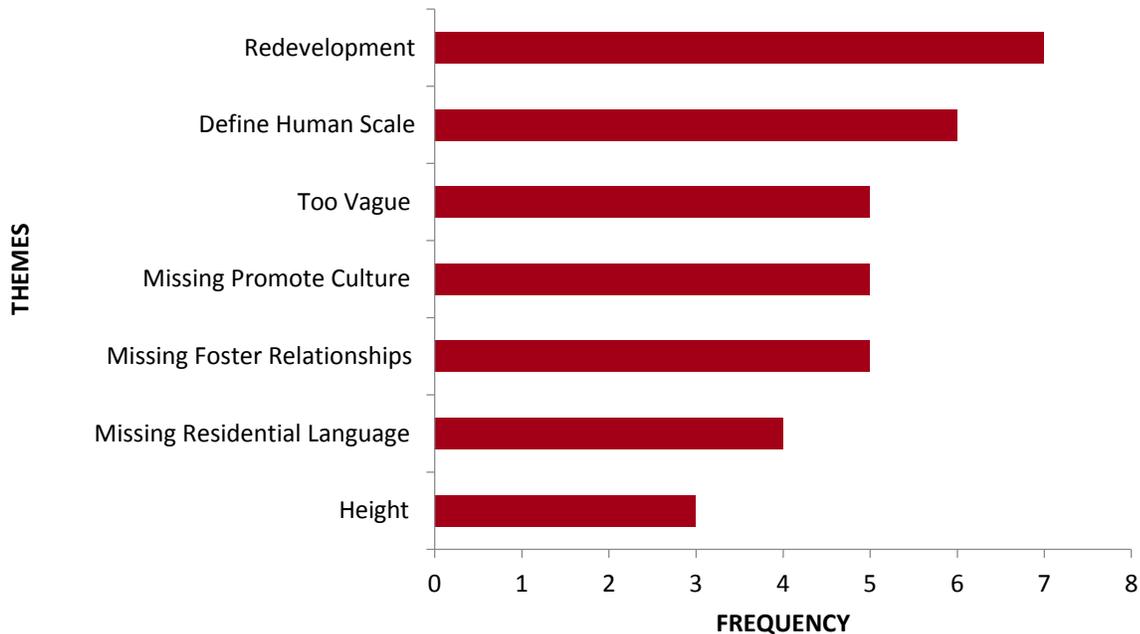
*“强调多代人的社会结构。年轻人铺的‘老年步道’帮助老年人，就是个很好的例子。”*

*“需要保持年龄友善的社区，尤其是为老人”*

*“年轻人，老年人，人口构成多样，居住选择也应多种多样”*



这些原则您有什么地方不同意吗？



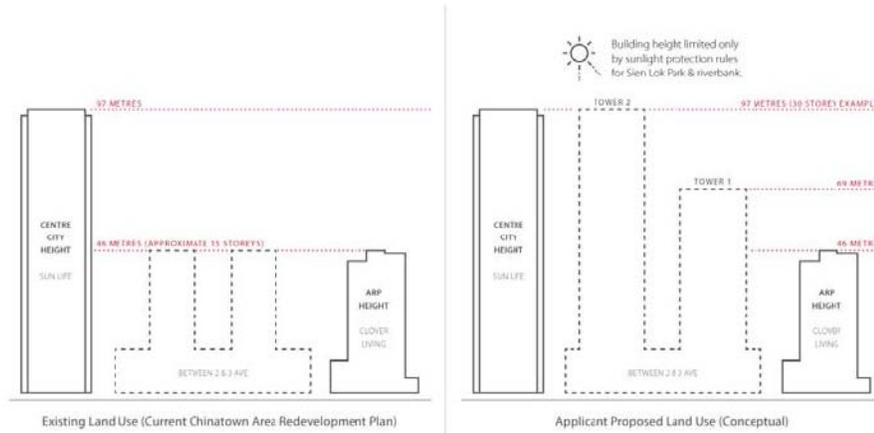
不同意这些原则的评论非常少。那些有不同意见之处的人们意见非常直率。在一些例子中，参与者完全不同意唐人街的任何再开发，其他人觉得原则中的某些词语可以更清晰，例如“贴近地面”和“推广文化”。除了认为其他方面有所欠缺，参与者也仍然担心对于唐人街是住宅区的说法强调不足，这与高度和关系的培养等主题有关。

申请

关于CPC 2015-183申请，我们向参与者提供了关于提案的内容和目前土地用途中允许内容的资料。考虑到土地用途、密度和高度的复杂，对资料进行了设计，既给参与者提供足够用于参与对话的资料，而又不会因细节而令人感到无措。分享资料中的两个图表例子显示如下。这些资料都翻译成了简体中文和繁体中文。



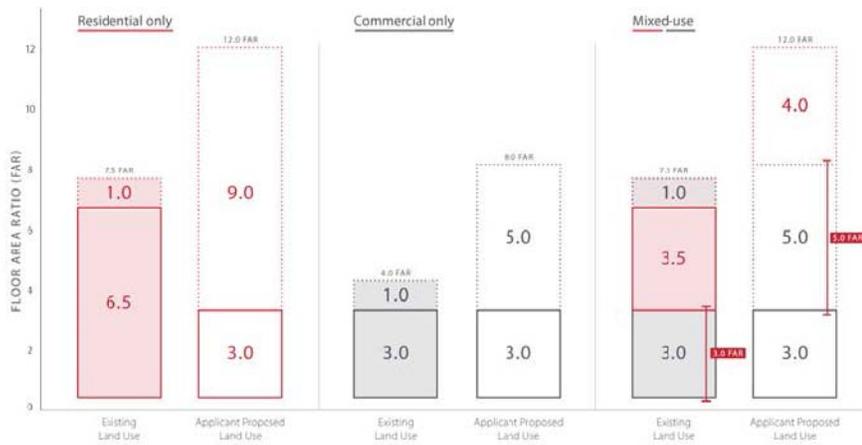
## Building Height Existing v. Applicant Proposed Land Use



**Building Height** Existing Land Use: 46 metres or approx. 15 storeys | Applicant Proposed Land Use: limited only by sunlight protection rules for Siem Lok Park and riverbank

For information on Floor - Area Ratio, see accompanying document 'Floor Area Ratio: Existing v. Applicant Proposed Land Use'

## Floor Area Ratio Existing v. Applicant Proposed Land Use



### What is Floor Area Ratio (FAR)?



Floor Area Ratio is the ratio of built area (a building's total size) to the lot area (the property upon which the building is built). It is a measure used by planners, regulators, and developers to discern the intensity of development.

DENSITY ATLAS, 2011

### Legend

Residential Land Use — Base ..... Bonus  
residential land use can vary in ranges shown.

Commercial Land Use — Base ..... Bonus

Mixed Land Use ..... Residential / Bonus Commercial



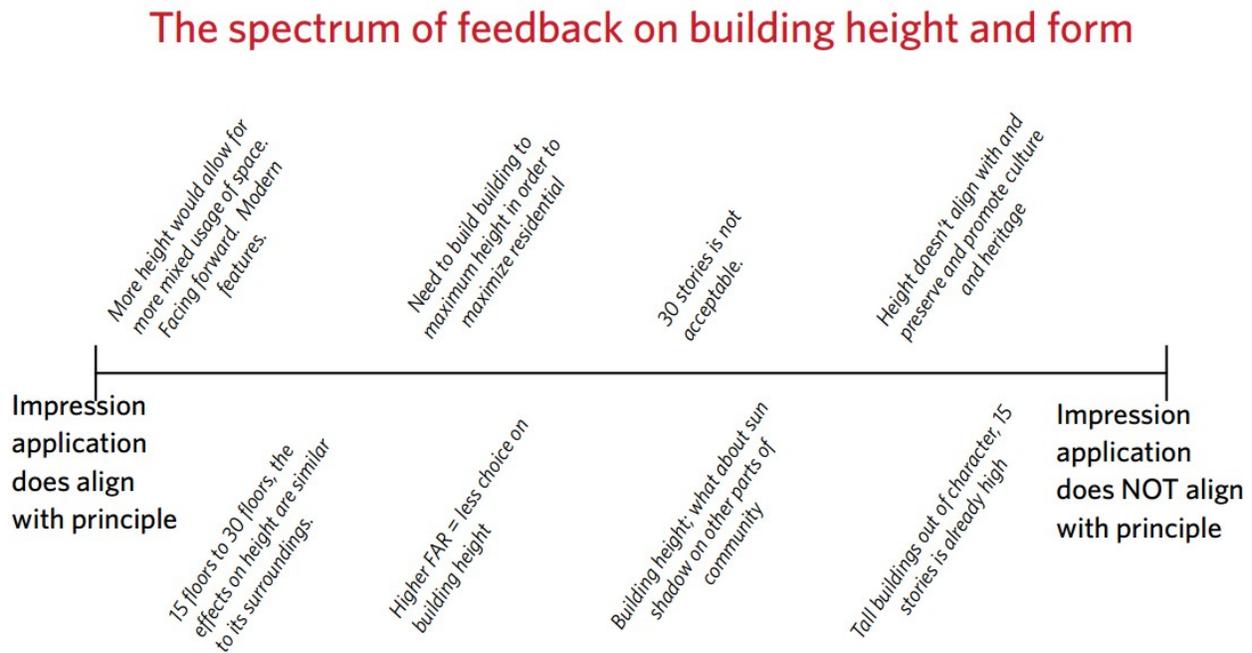
向参与者提出了如下问题：

- 该申请符合原则草案的情况如何？
- 对该申请做出什么修改能有助于它符合原则草案？

因为这些原则旨在引导未来规划工作，以及对新申请做出决策，因此这些提问是依据这些原则来设计的。这样，这个对话在各种利益相关者间便有一个连续一致的框架。

关于该申请符合这些原则的情况，人们的意见各式各样。有些人觉得该申请与这些原则符合得很好，另一些人认为远不符合。下图使用了陈述语句概要说明对于不同主题的广泛意见。

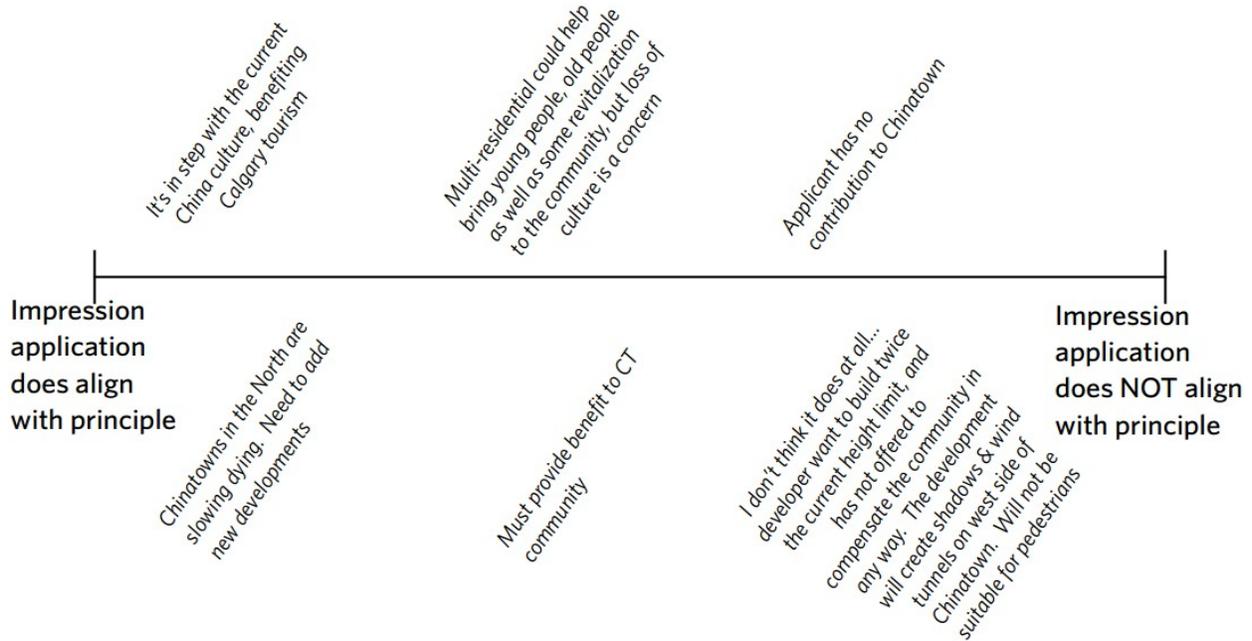
建筑物高度和形式





文化保护

The spectrum of feedback on cultural preservation



混合用途社区

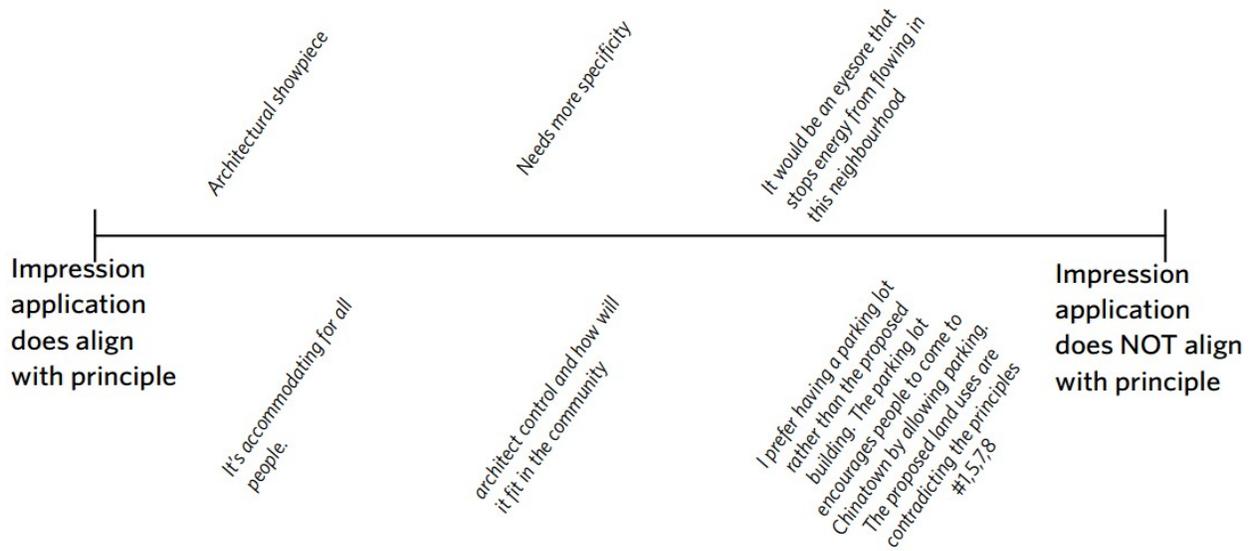
The spectrum of feedback on a mixed-use community



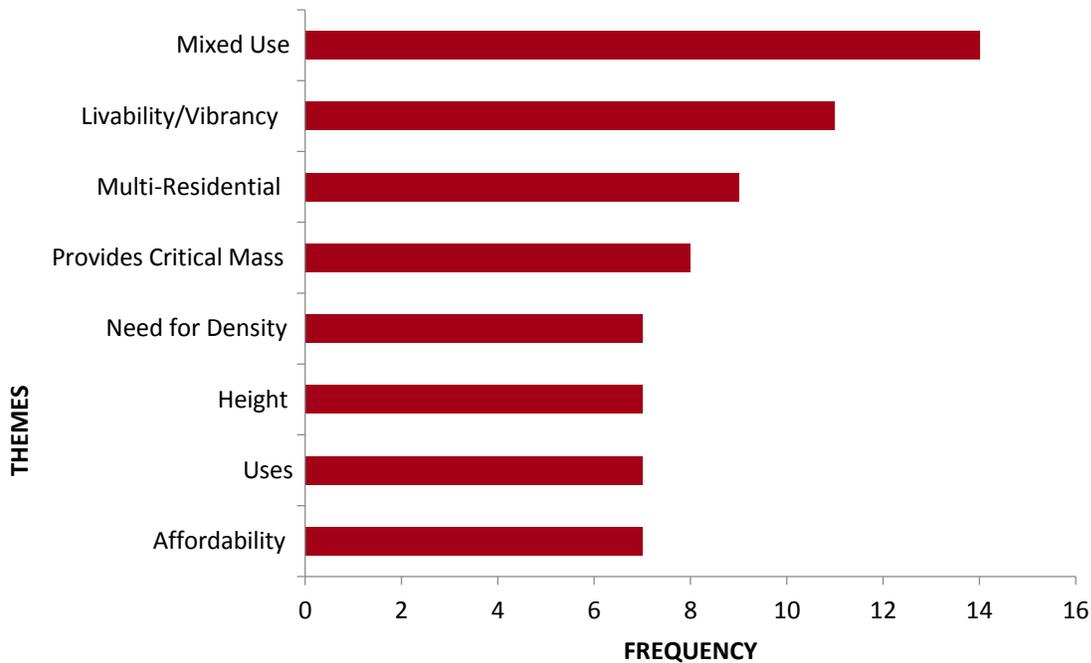


一般性分歧

The spectrum of feedback of general tensions



该申请符合原则草案的情况如何？



尽管问题如此设计，许多参与者仍利用这个机会谈论变化和该申请不符合这些原则的方面。上述主题是从对该问题的总体回复中抽出“符合”的回复。该申请不符合这些原则的评论和见解全盘放在下一个问题中——对该申请做出什么修改能有助于它符合原则草案。



在这个问题上，人们也分享了他们对卡尔加里市政府的规划和参与过程的想法。例如：

“这个问题问得不对。这个申请应该拿《唐人街区域再开发计划》和市中心政策进行评估，而不是拿一个由不具名的市府员工起草、来自没有法律权力的无效咨询过程的指导原则来评估。”

*“That is the wrong question to ask. This application should be evaluated against the Chinatown ARP and Centre City Policy, not draft guiding principles emerged by anonymous city employees from a broken consultation process with no legal authority.”*

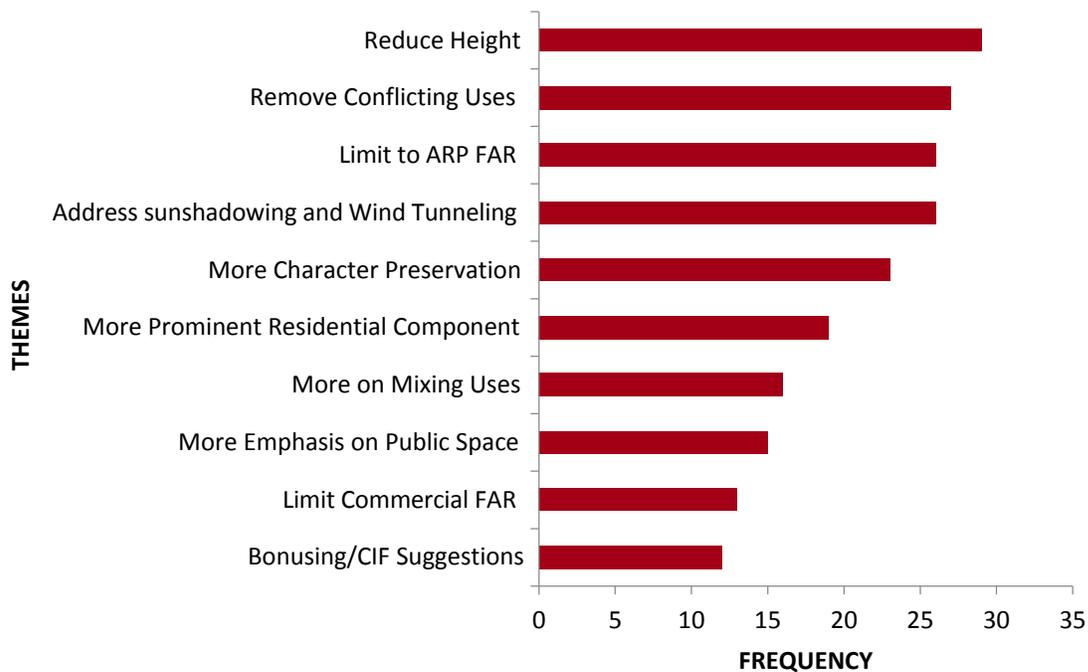
“原则非常空泛，容易产生误解或不同的理解，而这个申请非常具体，因此无法像这样比较这二者的功能。”

*“Principles are very general and leave space for false or differing interpretations, while the application is very specific – we cannot compare the functioning of the two together the way it is being done”*

“如何确保市政府执行‘开发规定’以避免转手图利？”

*“How to ensure the City will enforce the ‘development requirements’ to deter ‘flipping?’”*

对该申请做出什么修改能有助于它符合原则草案？



对这个问题，许多人的回复都是直截了当的。但是，有些人的回复则需要额外解释和补充。此类主题和额外信息如下：

去除矛盾的用途。参与者特别反对的用途包括：

- 政府经营的卖酒商店
- 当铺



# 规划唐人街

利益相关者报告：我们所听到的  
2016 年 11 月

---

- 发薪日贷款



- 医用大麻辅导
- 酒店
- 退瓶处
- 一般工业

**更多特征保护。**这个指的是两个关键方面：

1. 创建并保持鲜明的卡尔加里唐人街特色，以及
2. 所提议的开发项目不适合这片地区今日的建筑（建筑物和街貌）特征。

**奖励/唐人街投资基金建议。**多数参与者一开始回复时说，他们根本不知道唐人街投资基金的设立。提到这个事项和有奖励的可能，引发了人们谈论他们对唐人街应有的福利类别的建议，还有该社区投资基金如何管理。

**其它。**另外有一些人的回复包括：

- 手边没有申请案的资料
- 需要探讨如何提供足够停车位
- 更加努力让它成为贴近地面的环境
- 街貌与对行人友善之间的关系
- 安全与清洁——经常同时谈及

### 细化的原则（参与第二阶段之后）

以从参与第二阶段得到的反馈为基础，要向市议会建议下述八个原则。以第二阶段听到的反馈为基础，对在第一阶段形成的这些原则初始形式进行了细化。在总体上做了修改，使得这些原则的措词更直接，这是由于民众反馈希望使这些原则的意图更明确。

这些原则的总体愿景是，参与者把唐人街看作以居住为主，有零售、餐厅、服务业和有限的办公室。最担心的是它变为与市区其他部分没有区别。

正如所描述的，许多参与者觉得这些原则没有足够强烈地与文化连接在一起。形式最严格的政策应通过建筑形式表达文化元素。但是文化和传承最终构成该社区所有指导原则的基础。由于唐人街的独特性，在未来任何政策工作中，都需要小心地考虑该社区的文化和传承方面。

*作为参与的结果，增加了一条原则：*唐人街的商业活动能支持居住和文化社区。除了社区反馈之外，纳入这条原则还有正当的原因：

- 强劲的当地经济；人们指出，当地店铺和商家对唐人街总体特征和感觉是重要的
- 商业振兴区提出策略以改善现有零售环境
- 没有包括在此，但是在总体讨论向前推进中仍然重要的是，需要一个鼓励再开发的环境。所有社区都需要不断成长和新开发项目的涌入以保持生机，不被人遗忘。如果新开发项目不能以经济上可行的方式进行，那么开发项目就会转移到其它地方，社区就不能成长。

这八条原则的形成，为的是帮助审核所提案的土地用途修订，以及在新的《区域再开发规划》制订之前，在评估未来唐人街规划申请中，帮助社区规划。

这些原则如下：

#### 1. 所有新开发项目都要巩固唐人街鲜明的文化和历史特征。

*参与过程的反馈：*唐人街对人们是特别的，因为其显眼的中华文化、餐厅、历史和人们在这个社区的人际关系。

#### 2. 唐人街是一个居住、混合用途社区。

*参与过程的反馈：*唐人街一直是具有辅助性商业活动的住宅区，但是住房重点在唐人街得到更多支持，以帮助保持社区的活跃和生机。

#### 3. 所有开发项目都要提升行人体验。

*参与过程的反馈：*有人担忧，高大建筑物不适合唐人街的特色。此外，唐人街是一个非常适宜步行的社区，在这一点上人们具有强烈共识。以良好的路面楼层环境创造贴近地面的环境，对于帮助防止中华文化的流失，是不可或缺的。

#### 4. 唐人街是所有人的社区，为各个年龄段和不同收入的居民提供住房。

*参与过程的反馈：*在参与过程中，出现一些与年龄友善有关的问题。安全和出入方便可以提高年龄友善的程度，同时，提供年轻人的活动和机会，对于唐人街做到年龄友善来讲也是重要的。



## 5. 前往唐人街有多种多样的选择。

*参与过程的反馈：*在参与过程中发现的首要问题是停车费用和找不到停车位。前往唐人街的公交车很多，有了未来的“绿线轻轨”，公交状况会进一步改善。

## 6. 唐人街有各式各样公有和私有聚会场所。

*参与过程的反馈：*人们强烈认为，希望未来看到一个有活力和有生机的社区。这可以通过再开发来实现，或通过举办活动（如夜市）封闭街道而实现。

## 7. 不论是白天还是夜晚，唐人街都是安全、干净、生机勃勃。

*参与过程的反馈：*唐人街的街道、商店和餐厅都很热闹，创造出一定程度的生机。相反地，一个普遍的忧虑是，唐人街一直有个不好的名声：不安全，非常脏。未来愿景是，唐人街得到很好维护，安全，干净，吸引所有人。

## 8. 唐人街的商业活动支持居住和文化社区。

*参与过程的反馈：*人们有一种强烈的愿望，希望看到小企业有更多机遇。要有坚实的经济基础，需要人们经常来访或者生活在这个社区，利用这里的商店和服务。唐人街有许多家庭企业，但是人们担心，这些家庭企业会被大型商店取代。人们也担心，某些商业用途不适合住宅区，应该避免，以保持唐人街的住宅区基础。

**第二阶段问题（续）****哪五张图片最合乎您想要在唐人街看到的样子？为什么？**

第一阶段听取的一个重要主题是建筑和街道反映中华文化的重要性。这一点比较难以界定，且因利益相关者而异。为了更好地了解这个问题，反馈的这个部分提供22张不同的图片，让参与者有机会从中选出其认为最合适的图片。我们要求参与者说明为什么他们感到这幅图片最合适。

我们以网上投票数和当面投票数总计超过50张为评选依据，选出以下得票最多的七个答案。

**#1: 115票****解释“为什么”得票最多的答案**

- 亚洲风格
- 文化融合
- 公共空间
- 地标
- 现代与传统融为一体
- 照明



### #2: 111票



解释“为什么”得票最多的答案

- 适于步行
- 灯笼和招牌
- 汉字
- 街面零售商铺
- 热闹
- 公共艺术
- 建筑物高度适当
- 色彩

#3: 87票

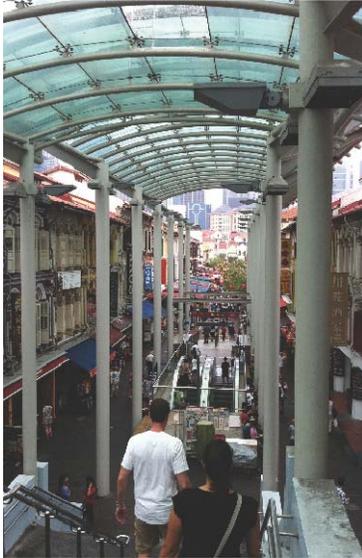


解释“为什么”得票最多的答案

- 喜欢这条街道（贴近地面的原则）
- 历史建筑
- 历史意义
- 集会空间
- 混合用途



#4: 86票



解释“为什么”得票最多的答案

- 室内感
- 商业街廊风格
- 人行道有顶篷 -- 适合各种天气

#5: 71票



解释“为什么”得票最多的答案

- 现代与传统交相辉映
- 对年轻人有吸引力
- 建筑物清洁美观
- 绿色空间
- 供人休闲的露天空地
- 建筑物高度的过渡
- 文化空间
- 亚洲植物



#6: 61票



解释“为什么”得票最多的答案

- 行人导向
- 贴近地面
- 阳光
- 热闹
- 中文招牌/街景
- 公共空间
- 小型商铺/店面

#7: 52票



解释“为什么”得票最多的答案

- 适于步行/对行人友善
- 开放
- 市井生活气息
- 商业导向



### 补充问题：老人研讨会（第二阶段）

在老人研讨会上，团队与参与者探讨了另外两个问题。这些问题和随后得到的答案是：

#### 1. 您认为这么高（97米或30层高）的建筑物不适合唐人街吗？为什么？

多数人同意这一说法，其理由与我们在前面的问题答案中听到的很相似。最常见的答案是，这一高度与唐人街现有建筑的现有特征和环境格格不入。其他普遍答案有停车和交通、担心安全以及光照阴影的潜在影响。

#### 2. 您认为这么高的建筑物适合唐人街吗？为什么？ 无人回答

#### 3. 请告诉我们哪些活动适合唐人街，请用绿点投票。

请告诉我们哪些活动不适合唐人街，请用红点投票。

请跟主持人分享您的理由。

收到“是”选票最多的首选活动有：

- 多户住宅开发 (35)
- 辅助生活房屋 (32)
- 公园 (29)
- 医疗诊所 (24)
- 保护及紧急服务 (23)
- 健身中心；社区康乐设施；室内康乐设施 (22)
- 住宅单元 (21)
- 金融机构 (18)
- 停车场 - 地面（临时）、或 - 建筑物 (18)
- 图书馆、中小型敬拜场所 (18)

收到“否”选票最多的活动有：

- 戒毒、监护式护理院或护养院 (39)
- 医疗大麻谘商 (31)
- 当铺 (30)
- 酒铺 (29)
- 晚餐剧场、夜总会、电影院 (29)
- 附属酒类服务 (25)
- 一般轻工业 (23)
- 发薪日贷款 (23)
- 旅馆 (23)
- 中小型饮酒场所(22)
- 台球房 (20)

## 随后步骤

制定八项原则（见第23页）是为了协助审核拟议的土地变更，并在新ARP颁布前，用来协助社区规划局评估唐人街的未来开发申请。规划局将在补充报告中采用这八项原则，对CPC 2015-183号申请提出修订建议。



**附录：**

33

**目录：**

公众参与过程

预参与阶段

项目调整

第1阶段：公众参与活动详情

第1阶段公众参与活动

活动地图（第一阶段）

第1阶段公众参与活动的语言辅助

第1阶段项目宣传

第1阶段报告

唐人街开发原则初稿，第一阶段公众参与活动的成果

第2阶段：公众参与活动详情

第2阶段公众参与活动的语言支持

第2阶段项目宣传



## 公众参与过程

卡尔加里市府认为，公众参与意味着市府与利益相关者开展有目的的对话，收集各种影响决策的信息。研究工作是客观公正的方式，向一个有代表性的人群样本提出封闭式问题，提供对整个人群都可谓真实有效的集体观点。公众参与则与研究不同，它是：

- 以市民为中心，重点听取直接和间接受项目影响的市民的需求和心声；
- 问责 - 通过证明公众参与过程的结果和成果符合批准的公众参与计划，信守市府对市民和利益相关者作出的承诺；
- 包容 - 竭尽全力接触、调动并听取直接或间接受影响的人群；
- 投入 - 拨出足够的时间和资源，使市民和利益相关者有效参与；
- 响应 - 确认市民和利益相关者的顾虑；
- 透明 - 在决策流程、程序和局限条件方面提供清晰全面的信息。

“engage!政策”(CS009)概述了市府确保公众参与过程具有透明性和包容性的承诺。

## 预参与阶段

2016年3月至4月

在2016年4月11日的动议通知之前，参与资源小组(The Engage Resource Unit, ERU)参与了2016年3月由开发商领导的公众参与活动和会议。ERU团队成员得以听取社区内关于开发申请和开发商领导的公众参与活动的顾虑。

一个主要观察是，公众参与活动需有意义，对所有人开放。此外，如果活动意图是有包容性，接触唐人街所有利益相关者，就必须通过宣传广播和报纸广告通知大家。

公众参与过程要想具有包容性，所有利益相关者都要有参与机会，且必须获悉这些机会。

在制定由市府领导的规划唐人街项目公众参与活动时，ERU得以纳入这些经验教训。规划唐人街项目公众参与计划采用许多方法，包括社区推荐的方法。

预参与阶段着重于设计参与活动，回应社区对于缺乏沟通、缺乏足够机会等方面的顾虑，并在开发商领导的参与过程中为所有市民提供机会。

为此，项目团队于2016年5月5日会见卡尔加里华裔利益相关者委员会，确定以往参与活动的问题，共同研究今后参与活动的步骤和机会。这次会议说明，团队在制定公众参与计划时需要考虑许多因素，比如线上（参与）活动、提供语言翻译，并强调通过民选官员邀请协会和其他利益相关者的重要性。

项目团队还在2016年5月26日举行信息通报会，向社区提供项目的最初时间表，并向唐人街的广大社区介绍项目成员。共有80名参与者参加这次通报会。



2016年5月

- 会见唐人街社区利益相关者委员会，向其征求举行唐人街公众参与活动的最佳方式。他们回答：提供语言翻译、线上活动、官方邀请和研讨会。
  - 我们回答：公众参与计划包含这些元素以及其他公众参与策略。
- 在首个开放日获悉，星期四晚上不妥，星期日最适合唐人街。
  - 我们回答：计划在一周的不同日子和不同时间举行各项活动，使所有人都能参与，其中包括市府惯常休息的星期日。

#### 根据社区反馈调整项目：

在所有阶段，项目团队都依据社区反馈，调整公众参与元素。其中包括：

2016年7月（第一阶段）

- 首次公众参与活动在牛仔节早餐期间举行。大家认为，除了英文和简体中文公告牌外，还应该有关繁体中文的公告牌。
  - 我们回答：设立一套新的繁体中文公告牌。此后的所有公众参与活动都使用了繁体中文。
- 大家认为项目的广告译文有问题。
  - 我们回答：着手改正广告，寻求专业译员的协助。
- 大家认为应该有一块公告牌简要概括公众参与过程，向参与者澄清具体情况。
  - 我们回答：修改公告牌，更简明直观地呈现整个过程。
- 大家表示让家庭协会参与活动很重要。大家还表示只选出少数组织参与活动是危险的，重要的是让所有组织参与其中。
  - 我们回答：向包括家庭协会在内的所有已知利益相关者团体直接发送邀请，鼓励他们亲自参与、在线上参与，或通过邀请函随附的书面调查表参与活动。信中表示将在秋季召开研讨会。邀请函在八月初从 Ward 7 办公室发出。这封信是用英文发出的。我们没有收到有关语言的投诉。

2016年9月（第二阶段）

- 我们向所有上述及已知的利益相关者发出研讨会邀请函。根据上一封信的经验，这封信也用英文发出。社区有投诉，认为应该用英文和中文写信，且不懂英文的中文母语人士会不清楚登记和参与过程。



- 我们回答：第二轮寄出了用三种语言写的邀请函，信中注明研讨会上如何解决语言问题。我们还改变了注册流程，可以用英文、广东话和普通话登记。
  
- 社区有人担心，市府为研讨会聘请的译员之一，申请人在其公众参与过程中曾聘用过，因此给人以不中立的感觉。
  - 我们回答：为研讨会活动申请一位新译员，并在其余研讨会中提供新译员。
  
- 第一次研讨会结束时，一些参与者认为，关于拟议土地用途的高度，应该有更多的材料/讨论。
  - 我们回答：制作一张图表，包括与现有环境相关（在唐人街和市中心商业区）的拟议高度。作为小组讨论的一部分，参与者资料中还包括了幻灯片。团队还搭了乐高模型，用来显示现场地图上的不同高度和 FAR，方便大家直观参照。



**第1阶段： 公众参与活动详情**

为了与市议会所要求的各类利益相关者接触，项目团队制定了一套使用多种参与方法的流程。项目团队采用这种做法，把时间和资源集中用于与唐人街的多元文化利益相关者展开真正的谈话。与侧重于单一利益相关者群体相比，这样做能更好地了解问题。

第一阶段公众参与过程的成果：

- 32 小时面对面的公众参与活动：
- 4 天零 7 小时线上参与
- 1305 名受访者（这包括提供反馈或通过所有途径参与谈话的人士），参见下面的公众参与活动表。
- 网站访问人数：2080 人次
- 超过 3600 个提议

举办了如下公众参与活动：

信息通报会	
说明	信息通报会向公众和利益相关者介绍规划唐人街项目和项目团队的成员。
宗旨	向社区提供项目的初始时间表，向唐人街广大社区介绍项目成员。
回应人数：	80





线上调查	
说明	嵌入卡尔加里市府项目网页的调查 (calgary.ca/planningchinatown)。
宗旨	这为各类利益相关者提供了随时随地分享观点的机会。鉴于公众参与活动是在夏季进行，而此时利益相关者可能外出度假，不在卡尔加里，因此线上调查是一个重要手段，此外，由于其他原因无法亲自参加活动的人士也能借此机会参与其中。
回应人数：	525



CHINATOWN TODAY 今天的唐人街

Feedback now closed



CHINATOWN TOMORROW 明天的唐人街

Feedback now closed



建议板	
说明	在3 Ave SW安装一块建议板，提供有关本项目的信息，并为路过建议板的行人提供回答问题的机会。
宗旨	提供随时分享对唐人街建议的渠道，消除了解项目的时间障碍。
回应人数：	113





唐人街现场公众参与活动	
说明	在第一阶段，项目团队在唐人街多个场所设点，与唐人街大街上的人们互动，其中包括居民、生意人和游客。团队提供了有关项目和公众参与活动问卷的背景信息。
宗旨	与正在唐人街的人们沟通，讨论有关这一区域的问题，提供更有形的机会来思考这个地方。鉴于公众参与活动发生在暑期，我们还认定，与唐人街整个区域的人士接触，有助于人们在离开社区期间仍然参与其中。这项活动的设计是为了在不同地点接触实际在唐人街现场的不同利益相关者。
回应人数：	416







<b>室内造访活动</b>	
说明	室内造访活动是采用较为传统的方式来获取社区反馈的。团队提供了有关项目和公众参与活动问卷的背景信息。
宗旨	通过随时造访，与人们沟通有关唐人街的话题，社区成员能在这些活动中与项目团队成员分享观点并交谈。
回应人数：	66



在东北区大统华超市举行面对面会议	
说明	与现场参与的做法类似，项目团队在太古广场的大统华超市入口外面设点，向市民提问。
宗旨	设计这一做法是为了让那些与唐人街有联系、却并不身在该社区的市民参与活动。
回应人数：	69



利益相关者采访	
说明	与各类利益相关者进行有重点的谈话。这些人是指明为社区的重要成员、组织代表以及可能受到开发项目影响的人。谈话重点关注第1阶段问及的关键问题。
宗旨	这一做法提供了机会与各类利益相关者深入探讨唐人街的某些问题，为通过其他参与方式收集的信息提供额外的背景。
回应人数：	19



步行参观	
说明	组织了一次探访唐人街的步行参观活动。这为感兴趣的参与者提供了该社区的一些故事和源远流长的文化、历史、经济、康乐和住宅等元素。
宗旨	社区成员得以分享自己的故事，使参与者能在所论及的空间反思唐人街。这有助于参与者更切身地参与其中。
回应人数：	17



### 第1阶段公众参与活动

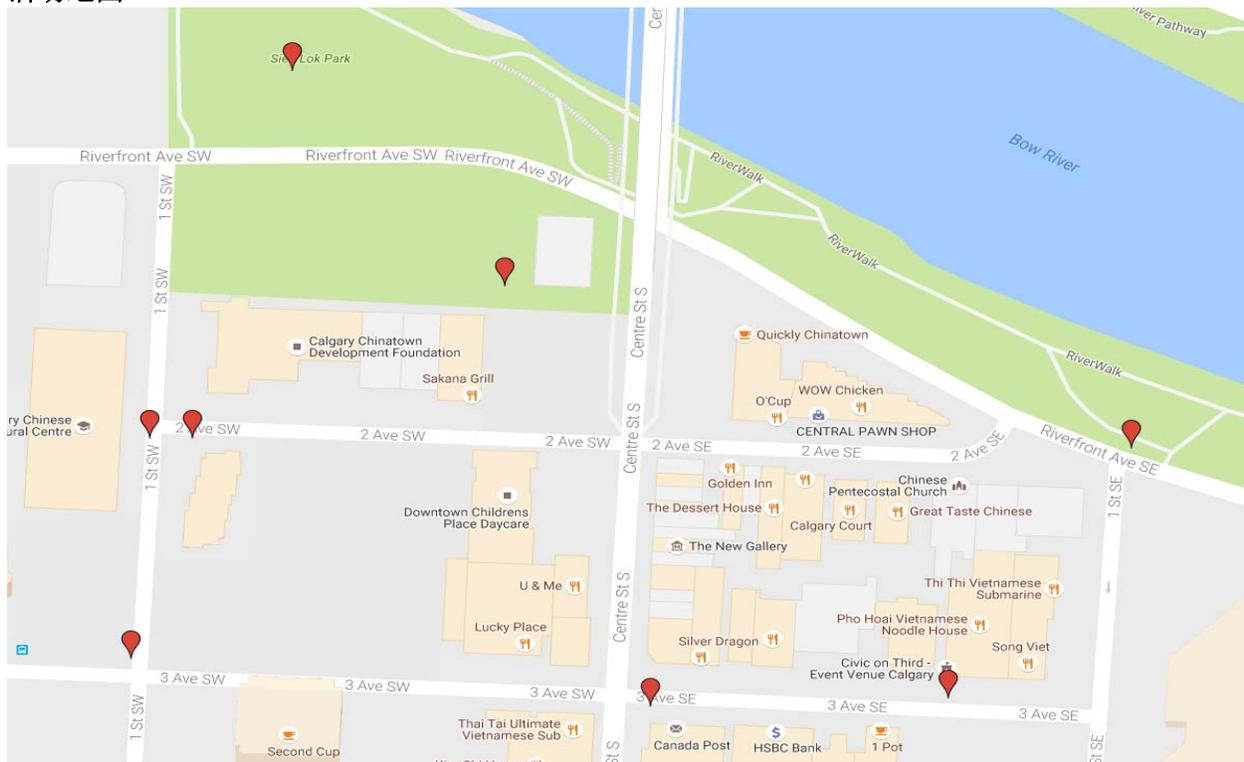
公众参与活动在一周的不同日子和一天的不同时段分散进行，适应各类利益相关者的需要。公众参与活动的完整清单载列如下：

- 信息通报会：2016年5月26日
- 线上参与：[engage.calgary.ca/planningchinatown](http://engage.calgary.ca/planningchinatown)：7月9日至8月22日
- 利益相关者采访：7月中旬至8月底
- 通过市府宣传车提供卡尔加里华裔协会牛仔节早餐：7月9日星期六上午8时至11时，地点：Third Ave S.E.
- 中华文化中心：7月14日星期四下午3:30至6:30，地点：203 First St. S.W.
- 卡城华人耆英会：7月17日星期日下午1:00至3:30
- 经由市府宣传车进行的现场公众参与活动：7月18日星期一上午11时至下午2时，地点：Third Ave S.E. 夹 Centre Street
- 经由市府宣传车进行的现场公众参与活动：7月20日星期三上午11时至下午2时，地点：Third Ave S.E. 夹 Centre Street
- 经由市府宣传车进行的太古广场大统华超市：7月23日星期六上午11时至下午2时，地点：999 36th St N.E.
- 经由市府宣传车进行的现场公众参与活动：7月26日星期二上午11时至下午2时，地点：Second Ave S.W. 夹 First St S.W.



- 经由市府宣传车进行的现场公众参与活动：7月28日星期四上午11时至下午2时，地点：Second Ave S.W. 夹 First St S.W.
- 经由市府宣传车在善乐公园进行：8月6日星期六上午11时至下午2时，地点：First St S.W. 夹 Riverfront Ave S.W.
- 经由市府宣传车在 Bow River Pathway 沿途进行 8月10日上午11时至下午2时，地点：First St. S.E. 夹 Riverfront Ave S.E.
- 唐人街步行参观：8月21日星期日，下午1时至3:30（在善乐公园集合）
- 项目建议板：7月9日至8月22日，地点：Third Ave S.E. 夹 First St. S.E.
  - 轮流贴出问题，可用自粘便签纸来回答问题：
    - 7月9日至19日：唐人街对您来讲有何特别之处？
    - 7月19日至26日：今日唐人街面临的最重要的问题是什么？您觉得我们能怎样应对这些问题？
    - 7月26日至8月3日：想象一下20年后您理想的唐人街。它是什么样子，什么感觉？
    - 8月3日至11日：想想唐人街的未来。您最担心的是什么？
    - 8月11日至21日：随着卡尔加里的演变，我们怎么能在保护唐人街特征的同时，为唐人街的变化做出规划？

### 活动地图\*



\*请注意，以上地图未标出的活动：

- 经由市府宣传车进行的太古广场大统华超市：7月23日星期六上午11时至下午2时，地点：999 36th St N.E.
- 项目建议板：7月9日至8月22日，地点：Third Ave S.E. 夹 First St. S.E.



### 第1阶段公众参与活动的语言辅助

鉴于唐人街的背景，项目团队努力为参与者提供多种书面和口头语言辅助，减少参与障碍。下表显示第1阶段中提供语言辅助的活动情况。

#### 第1阶段公众参与活动的语言辅助

	书面语： 简体中文	书面语： 繁体中文	口语： 广东话	口语： 普通话
线上调查	•			
建议板			•	•
现场参与	•	•	•	•
室内造访活动	•	•	•	•
大统华面对面访问	•	•	•	•
利益相关者采访				
步行参观	•	•	•	•



## 第1阶段项目宣传

在公众参与的最初阶段，我们利用一些方法向社区传达有关项目的情况以及提供意见的机会。其中包括：

- 电台
  - 加拿大中文电台 Fairchild Radio
- 报纸
  - 加华报 Canadian Chinese Times
  - 星岛周刊 Sing Tao – Chinese Weekly
  - Canada 88 News
  - 闲情一周 Trend Weekly
  - 东方报 Oriental Weekly
- 社交媒体
  - Facebook（覆盖 140,197 名用户）
  - Twitter（206,196 次显示）
- 直接沟通
  - 从 WARD 7 向 111 个利益相关者寄信

沟通方式	已知覆盖人数	语言
加拿大中文电台 Fairchild Radio	未知	广东话和普通话
加华报 Canadian Chinese Times	18,000	繁体中文
星岛周刊 Sing Tao – Chinese Weekly	30,000	繁体中文
Canada 88 News	8,000	繁体中文
闲情一周 Trend Weekly	15,000	繁体中文
东方报 Oriental Weekly	12,000	繁体中文
Facebook	140,197	英文
Twitter	206,196次显示	英文
项目明信片/宣传品	1000份	英文和简体中文
唐人街地区BRZ网站	未知	英文
直接沟通	未知	



### 第一阶段利益相关者信件：

- 2016年7月29日 – WARD 7办公室寄出111封信 – 规划唐人街项目概况，介绍即将举行的亲身及线上公众参与机会

### 第一阶段向规划唐人街项目的邮件订阅人发送电子邮件：

- 7月7日 – 公众参与机会（现场、室内、步行参观）

**47 位电子邮件订阅人**

72.7%的人打开邮件

- 8月16日 – 步行参观详情

**75 位电子邮件订阅人**

66.7%的人打开邮件

### 第1阶段报告

公众参与第一阶段的报告有两种形式：我们听到回答的“快照”及最后定稿。

编写快照报告是为了在公众参与过程仍在进行时让社区了解新涌现的问题。目的是在公众参与与谈话进行期间，向感兴趣的利益相关者提供最新信息，使整个过程更透明更主动。两份快照报告通过项目网页于8月8日和8月16日发表。这些快照有英文版、简体中文版和繁体中文版，以适应多种语言需求。

### 唐人街开发原则初稿，第一阶段公众参与活动的成果

公众参与过程初始阶段（第一阶段）的主要成果是唐人街开发原则初稿。这些原则反映了从社区听到的意见，用来作为公众参与过程第二阶段的焦点。开发原则、与听到的意见以及规划最佳做法的关系如下：

#### 1. 保护和促进文化与传承

*唐人街是一个独特的文化历史社区。唐人街是卡尔加里仅存的与过去关系密切的文化区。它独立并有别于市中心商业区、Eau Claire 和 East Village。*

我们听到的意见：

- 中华文化有鲜明特色
- 历史需要讲述



- 存在跨越世代的人际关系
- 唐人街是卡尔加里一个独一无二的地方
- 外观和设计有鲜明特点
- 氛围温馨
- 独特文化的丧失/中华文化的丧失（担忧）
- 我们必须保护文化
- 乏味的开发项目（担忧）
- 公共空间很重要
- 亚洲风格

最佳做法：

- 鲜明的建筑和地标反映鲜明的风格
- 鲜明的街景元素，如照明和街道摆饰
- 历史建筑和空间的保存

## 2. 营造贴近地面的环境

唐人街具有贴近地面的环境，在地面上有美观的零售环境以及公共空间和公共艺术。

我们听到的回应：

- 建筑物太高（担忧）
- 乏味的开发项目（担忧）
- 以行人为导向的氛围

最佳做法：

- 建筑物不会对街道上的行人形成压迫感
- 建筑物的正面具有活力
- 临街墙壁贴近地面

## 3. 营造热闹和生活气息

唐人街是一个充满活力和生活气息的社区，房屋老少咸宜，包容各种生活方式。

我们听到的回应：

- 丧失独特文化/丧失中华文化（担忧）
- 建筑物又脏又旧（担忧）
- 没有任何变化（担忧）
- 建筑物未得到维护（担忧）
- 建筑物太高（担忧）



- 乏味的开发项目（担忧）
- 活跃热闹
- 开发活动增多

最佳做法：

- 不同价位和样式的住宅适合各种年龄和生活方式
- 住宅区支撑唐人街的店铺和服务业
- 鼓励能使街道在夜晚和周末热闹起来的土地用途，比如公共设施、文化设施、餐厅、剧院等。
- 限制办公用房过度集中

4. 各种交通方式并行

唐人街是卡尔加里最适于步行的社区之一，并将继续是所有人的目的地，各种交通工具都能便捷抵达。

我们听到的回应：

- 停车问题（担忧）
- 行人无优先权（担忧）
- 增加行人的街头活动
- 停车

最佳做法：

- 确保容纳所有交通方式
- 鼓励并加强联系：
  - 南北通向弓河和市中心商业区
  - 东西连接文化中心与东部商业枢纽之间横跨 Centre Street 的社区
- 机会成熟时，应拓宽过窄的人行道
- 交叉路口能安全通行
- 一年四季都能安全步行
- 探讨各种办法，解决长久以来的停车问题

5. 建造一个集会和欢庆的场所

唐人街是一个在节日和盛大场合供家庭和朋友聚会欢庆的社区。

我们听到的回应：

- 公共空间



- 氛围
- 活跃热闹
- 吸引所有人

最佳做法：

- 鼓励建造连接各社区集会场所的地方
- 鼓励建造室内和户外的正式与非正式集会场所，比如正式的文化中心、非正式的大庆广场
- 新开发项目应提供可供公众使用的露天场所、文化设施/空间和类似用途
- 寻找机会通过艺术、绿化等元素改进现有空间

6. 营造混合用途社区

唐人街是混合用途居住区，居民的大多数日常需要都能在当地商家得到满足。

我们听到的回应：

- 中式食品和餐厅
- 购物独一无二
- 平价住房
- 平价（总体）
- 住宅开发
- 更多购物场所和商铺
- 吸引所有人
- 众多食品选项

最佳做法：

- 不同价位和样式的住宅单元适合各种年龄层和生活方式
- 鼓励能使街道在夜晚和周末热闹起来的土地用途，比如公共设施、文化设施、餐厅、剧院等。
- 限制办公用房过度集中

7. 营造安全清洁社区

无论购物、外出就餐、访亲探友还是穿越马路，唐人街都是一个安全清洁的地方。

我们听到的回应：

- 不安全（担忧）
- 不干净（担忧）
- 安全性（犯罪）



- 安全性（车流）
- 得到妥善维护和清洁
- 建筑物未得到维护（担忧）
- 建筑物又脏又旧（担忧）
- 安全

最佳做法：

- 要消除犯罪，有赖街上有更多的人守望相助：
- 不同价位和样式的住宅适合各种年龄层和生活方式
- 鼓励能使街道在夜晚和周末热闹起来的土地用途，比如公共设施、文化设施、餐厅、剧院等。
- 限制办公用房过度集中
- 确保晚上街道灯火通明
- 新开发项目使用城市设计技巧，减少犯罪发生率和犯罪机会(CPTED)
- 交通安全
- 改善 Centre Street 两侧的连接

### 8. 建造老幼咸宜的社区

唐人街是适合所有人的社区，为所有年龄的居民提供住房。

我们听到的回应：

- 虽然这并非公众参与过程的特别“主题”，但老年人的存在对唐人街是很重要的。由于众多老年人不会说英文，在唐人街居住和探访是他们保持活跃和独立生活的一种方式。
- 四分之一的居民在 75 岁或以上。在不久以前，75 岁以上居民仍然是最庞大的群体。
- 卡尔加里唐人街拥有一个全加拿大唯一专为华裔老人设立的老人中心。通过老人中心，老人们能获得许多服务和支持。
- 相当一部分住宅供老年人居住。

最佳做法：

- 鼓励为老年人提供平价住房
- 人行道畅通无阻
- 路边斜坡
- 安全的人行横道，特别是穿越 Centre Street
- 照明



## 第2阶段：公众参与活动详情

第二阶段的公众参与是为了与社区开展更加结构化的对话而设计的。鉴于活动的进展，公众参与活动转向次数较少的深入对话，让社区成员汇聚一堂，探讨观点，听取彼此意见。这样，此阶段还能继续在社区构建关系，在研讨会的空间里举行坦诚的对话。

由于每个问题都以呈现的信息为基础，在此阶段向参与者提供的信息比第一阶段多得多。在这整个过程中，项目团队注意信息的平衡，只提供对参与活动必不可少的信息，而不以过多的信息让参与者感到难以应对。

第二阶段公众参与过程的成果：

- 15 小时面对面的公众参与活动：
- 2 天零 7 小时线上参与
- 539 名受访者（这包括提供反馈或通过所有途径参与对话的人士），参见下面的公众参与活动表。
- 网站访问人数：1589 人次
- 超过 3380 个提议

举办了如下公众参与活动：

线上调查	
说明	嵌入卡尔加里市府项目网页的调查 ( <a href="http://calgary.ca/planningchinatown">calgary.ca/planningchinatown</a> )。
宗旨	这为各类利益相关者提供随时随地分享观点的机会。
回应人数：	242



## YOUR INPUT

提供您的意见

Thank you to everyone who provided input! Feedback is now closed.

Feedback collected in this phase two will be used to:

- help finalize the planning principles for Chinatown
- inform recommendations to Council on application CPC2015-183

A What We Heard Report will be available in November, 2016.



**DRAFT GUIDING PRINCIPLES • 指导原则草案**

Feedback now closed



**LAND USE APPLICATION AT 3 AVE SW & 1 ST SW • 3 AVE SW & 1 ST SW 地点的土地使用申请**

Feedback now closed



**LOOK AND FEEL OF FUTURE CHINATOWN • 未来唐人街的外观和感觉**

Feedback now closed

## 利益相关者研讨会

<p>说明</p>	<p>在唐人街三个不同的社区空间举行三次单独的研讨会。设立回复系统，以便项目团队给每个研讨会分配恰当的资源，确保提供充分的语言辅助。</p> <p>研讨会场所包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 卡尔加里中华文化中心</li> <li>• 3rd 街上的 Civic</li> <li>• 卡城华人耆英会</li> </ul>
<p>宗旨</p>	<p>这为各类利益相关者提供共同讨论公众参与问题的机会，参与者能更深入地探讨问题。这种反馈深度使项目团队能更好地感受唐人街的问题和机会。</p> <p>研讨会的参与者提供了如下反馈：</p> <p>“研讨会很有意思”： 96.7% 同意</p> <p>“我得以分享我对唐人街的设想”： 92.1% 同意</p> <p>“我会向其他人推荐此研讨会”： 90.2% 同意</p>
<p>回应人数：</p>	<p>123</p>





老年人研讨会	
说明	第四次研讨会专为老年人量身定制，在卡城华人耆英会举行。
宗旨	这为老年人提供了与同龄人及项目团队深入探讨问题的机会，进一步为项目团队提供信息。
回应人数：	113



社区开放日	
说明	这为社区提供项目的背景信息以及回答公众参与问题的机会。
宗旨	通过随时造访，与人们交流有关唐人街的话题，社区成员能在这些活动中与项目团队成员分享观点并交谈。
回应人数：	61



公众参与活动在一周的不同日子和一天的不同时段分散进行，适应多元化利益相关者及其日程安排的需要。特别是社区成员表示星期日是让唐人街的人们参与活动的最佳日子，所以三次研讨会会有两次是在星期日举行的。公众参与活动的完整清单载列如下：

- 网上参与：[engage.calgary.ca/planningchinatown](http://engage.calgary.ca/planningchinatown)：9 月 24 日至 10 月 12 日
- 研讨会：9 月 18 日星期日下午 1 时至 4 时，地点：卡尔加里中华文化中心 (197 1 Street S.W.)
- 研讨会：9 月 21 日星期三下午 6 时至 9 时，地点：Third 街上的 Civic (130 - 3 Avenue S.E.)
- 研讨会：9 月 25 日星期日下午 1 时至 4 时，地点：卡城华人耆英会 (111 Riverfront Avenue S.W.)
- 开放日：9 月 26 日星期一下午 5 时至 8 时，地点：卡尔加里中华文化中心 (197 1 Street S.W.)
- 老年人研讨会：9 月 28 日星期三上午 10 时至下午 1 时，地点：卡城华人耆英会 (111 Riverfront Avenue S.W.)



## 第2阶段公众参与活动的语言辅助

鉴于唐人街的背景，项目团队努力为参与者提供多种书面和口头语言辅助，减少参与障碍。下表显示第2阶段中提供语言辅助的活动情况。

### 第2阶段公众参与活动的语言辅助

	书面语： 简体中文	书面语： 繁体中文	口语： 广东话	口语： 普通话
线上调查	•		不适用	不适用
利益相关者研讨会	•	•	•	•
老年人研讨会	•	•	•	•
社区开放日	•	•	•	•

## 第2阶段项目宣传

在公众参与的第二阶段，我们继续多番努力向社区传达有关项目的情况以及提供意见的机会。其中包括：

沟通方式	已知覆盖人数	语言
加拿大中文电台 Fairchild Radio	未知	广东话和普通话
加华报 Canadian Chinese Times	18,000	繁体中文
星岛周刊 Sing Tao – Chinese Weekly	30,000	繁体中文
城市新闻博客 City NewsBlog	2790（总计覆盖人数）	英文
Facebook	164,371名用户	英文
Twitter	68,471次显示	英文
住宅楼房中的社区海报	12	英文、简体中文和繁体中文
唐人街地区BRZ网站	未知	英文



直接沟通（电话、电子邮件）	43	英文
---------------	----	----

**第二阶段利益相关者信件：**

- 2016年8月30日 – 规划唐人街团队寄出111封信 – 仅有英文版 – 利益相关者研讨会详情
- 2016年9月8日 – 规划唐人街团队寄出111封信 – 英文版、简体版和繁体版 – 利益相关者研讨会详情

**第二阶段向规划唐人街项目的邮件订阅人发送电子邮件：**

- 9月9日 – 第二阶段研讨会详情

**82 位电子邮件订阅人**  
68.3%的人打开邮件